

Vu l'urgence motivée par l'obligation de se conformer à partir du 1^{er} mai 2002 aux dispositions européennes en matière d'harmonisation de mesures de surveillance à l'importation de graines de chanvre autres que celles destinées à l'ensemencement et de chanvre brut,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Dans la sous-liste A de la liste annexée à l'arrêté ministériel du 15 septembre 1995 soumettant à licence l'importation de certaines marchandises, les rubriques suivantes sont supprimées :

12079991
ex53021000

Art. 2. Dans la sous-liste B de la liste annexée au même arrêté, la rubrique suivante est supprimée :

ex53021000	chanvre brut	Ruwe hennep
------------	--------------	-------------

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} mai 2002.
Bruxelles, le 11 avril 2003.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,
du Commerce extérieur et de la Coopération internationale,

L. MICHEL

Le Ministre de l'Economie,

Ch. PICQUE

La Ministre adjointe au Ministre des Affaires étrangères,

Mme A.M. NEYTS-UYTTEBROECK

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door de verplichting zich met ingang van 1 mei 2002 te schikken naar de Europese geharmoniseerde bepalingen inzake toezichtsmaatregelen bij de invoer van hennepzaad met een andere bestemming dan inzaai en van ruwe hennep,

Besluiten :

Artikel 1. In onderdeel A van de lijst, gevoegd bij het ministerieel besluit van 15 september 1995 waarbij de invoer van sommige goederen aan vergunning onderworpen wordt, worden de volgende rubrieken geschrapt :

Art. 2. In onderdeel B van de lijst, gevoegd bij hetzelfde besluit, wordt de volgende rubriek geschrapt:

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 mei 2002.
Brussel, 11 april 2003.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,
Buitenlandse Handel en Internationale Samenwerking,

L. MICHEL

De Minister van Economie,

Ch. PICQUE

De Minister toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken,

Mevr. A.M. NEYTS-UYTTEBROECK

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2003 — 3174

[C — 2003/14167]

11 JUILLET 2003. — Arrêté royal réglementant les laissez-passer de navigation aérienne des aéronefs immatriculés ou enregistrés en Belgique

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, notamment l'article 5, § 1^{er}, modifié par la loi du 2 janvier 2001;

Vu l'association des gouvernements de région à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 34.706/4, donné le 20 mars 2003;

Sur la proposition de Notre Ministre chargée de la Mobilité et des Transports,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté a pour objet de fixer la procédure et les conditions de délivrance du laissez-passer de navigation, visé à l'article 27, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne et à l'article 20, § 2, de l'arrêté royal du 25 mai 1999 fixant les conditions particulières imposées pour l'admission à la circulation aérienne des aéronefs ultra-légers motorisés.

Art. 2. Le présent arrêté s'applique aux aéronefs immatriculés ou enregistrés en Belgique.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2003 — 3174

[C — 2003/14167]

11 JULI 2003

Koninklijk besluit tot regeling van de luchtvaartpassen voor luchtvaartuigen ingeschreven of geregistreerd in België

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, inzonderheid op artikel 5, § 1, gewijzigd bij de wet van 2 januari 2001;

Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 34.706/4, gegeven op 20 maart 2003;

Op de voordracht van Onze Minister belast met Mobiliteit en Vervoer,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit heeft tot doel het vaststellen van de procedure en de voorwaarden voor het uitreiken van een luchtvaartpas, vermeld in artikel 27, § 1, van het koninklijk besluit van 15 maart 1954 tot regeling der luchtvaart en in artikel 20, § 2, van het koninklijk besluit van 25 mei 1999 tot vaststelling van de bijzondere voorwaarden opgelegd voor de toelating tot het luchtverkeer van ultralichte motorluchtvaartuigen.

Art. 2. Dit besluit is van toepassing op de luchtvaartuigen, die in België zijn ingeschreven of geregistreerd.

Sont exclus de l'application du présent arrêté les aéronefs munis :

- 1° d'un certificat de navigabilité individuel valable;
- 2° d'une autorisation restreinte de circulation aérienne.

Art. 3. Le laissez-passer de navigation est un document provisoire autorisant la circulation aérienne d'un aéronef dans l'espace aérien national pour les cas mentionnés dans le présent arrêté.

Art. 4. Le laissez-passer de navigation est uniquement délivré dans les cas suivants :

- 1° soit en lieu et place :
 - d'un certificat de navigabilité individuel ou
 - d'une autorisation restreinte de circulation aérienne,

dont la délivrance est retardée pour une raison quelconque, lorsque l'aéronef satisfait à toutes les conditions techniques de délivrance d'un de ces documents;

- 2° soit pour permettre des vols de contrôle;
- 3° soit lorsque l'aéronef est en cours d'expérimentation;

4° soit pour permettre d'effectuer un vol de convoyage d'un aéronef lorsque :

- son certificat de navigabilité n'est plus valable;
- cet aéronef est en cours d'importation.

Art. 5. Les exigences techniques et les documents à fournir par le demandeur pour obtenir un laissez-passer de navigation sont définis par le directeur général de la Direction générale du Transport aérien.

Le directeur général ou son délégué fixe les conditions particulières d'utilisation de l'aéronef.

Art. 6. Seules les personnes qui occupent un poste d'équipage technique ou qui exercent une fonction essentielle en rapport avec le but du vol sont autorisées à bord.

Art. 7. Le directeur général de la Direction générale du Transport aérien délivre le laissez-passer de navigation et fixe sa durée de validité.

Le directeur général retire ou suspend le laissez-passer de navigation pour la durée qu'il détermine lorsque :

- 1° les conditions générales ou particulières du laissez-passer de navigation ne sont pas respectées;
- 2° la sécurité des personnes ou des biens est mise en danger lors de l'utilisation de l'appareil faisant l'objet du laissez-passer de navigation.

Avant d'effectuer ce retrait ou cette suspension, le détenteur du laissez-passer de navigation est entendu.

Art. 8. Est interdite, toute forme d'exploitation commerciale au sens du chapitre VII de l'arrêté royal du 15 mars 1954 précité, au moyen d'un aéronef muni d'un laissez-passer de navigation.

Art. 9. Le Ministre ayant la Navigation aérienne dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 juillet 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre chargée de la Mobilité et des Transports,
Mme L. ONKELINX

Van de toepassing van dit besluit zijn uitgesloten de luchtvaartuigen die voorzien zijn van :

- 1° een geldig individueel bewijs van luchtwaardigheid;
- 2° een beperkte toelating tot het luchtverkeer.

Art. 3. De luchtvaartpas is een voorlopig document waarbij machtiging wordt verleend aan een luchtvaartuig tot het luchtverkeer binnen het nationaal luchtruim voor de in dit besluit vermelde gevallen.

Art. 4. De luchtvaartpas wordt alleen uitgereikt in de volgende gevallen :

- 1° hetzij in de plaats van :
 - een individueel bewijs van luchtwaardigheid of
 - een beperkte toelating tot het luchtverkeer,

waarvan de uitreiking om een of andere reden is uitgesteld, indien het luchtvaartuig voldoet aan alle technische eisen voor het uitreiken van één van deze documenten;

- 2° hetzij om controlevluchten toe te laten;
- 3° hetzij wanneer met het luchtvaartuig proefnemingen gedaan worden;

4° hetzij om het uitvoeren van een begeleidingsvlucht van een luchtvaartuig mogelijk te maken wanneer :

- zijn bewijs van luchtwaardigheid niet meer geldig is;
- het invoeren van dit luchtvaartuig nog aan de gang is.

Art. 5. De technische vereisten en de documenten die door de aanvrager moeten worden voorgelegd om een luchtvaartpas te verkrijgen, worden vastgesteld door de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Luchtvaart.

De directeur-generaal of zijn afgevaardigde stelt de bijzondere voorwaarden vast voor het gebruik van het luchtvaartuig.

Art. 6. Alleen de technische bemanning en diegenen die een essentiële functie uitoefenen in overeenstemming met het doel van de vlucht zijn toegelaten aan boord.

Art. 7. De directeur-generaal van het Directoraat-generaal Luchtvaart reikt de luchtvaartpas uit en bepaalt zijn geldigheidsduur.

De directeur-generaal trekt de luchtvaartpas in of schorst deze voor de termijn die hij vaststelt wanneer :

- 1° de algemene of bijzondere voorwaarden van de luchtvaartpas niet nageleefd worden;
- 2° de veiligheid van personen of goederen in gevaar is gebracht tijdens het gebruik van het toestel, dat het voorwerp is van een luchtvaartpas.

Voordat er effectief wordt overgegaan tot deze intrekking of schorsing, wordt de houder van de luchtvaartpas gehoord.

Art. 8. Elke vorm van exploitatie voor handelsdoeleinden, in de zin van hoofdstuk VII van het voornoemd koninklijk besluit van 15 maart 1954, door middel van een luchtvaartuig voorzien van een luchtvaartpas, is verboden.

Art. 9. De Minister die de Luchtvaart onder zijn bevoegdheid heeft, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 juli 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister belast met Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. L. ONKELINX